



Lied & Mélodie

Ceci est la page 1 du document.  
Pour obtenir le document en entier, adressez une demande motivée à  
[contact@liedetmelodie.org](mailto:contact@liedetmelodie.org)



## Franz Schubert (1797 – 1828)

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)

### Ganymed (D 544)

Wie im Morgenblanze  
Du rings mich anghüst,  
Frühling, Geliebter !  
Mit tausendfacher Liebesonne  
Sich an mein Herz drängt  
Deiner ewigen Wärme Heilig Gefühl,  
Unendliche Schöne !

Daß ich dich fassen möcht'  
In diesen Arm !

Ach, an deinem Busen  
Ließ' ich und schmachte,  
Und deine Blumen, dein Gras  
Drängen sich an mein Herz.  
Du kühlst den brennenden  
Durst meines Busens,  
Liebster Menschenwind !  
Ruh drückt die Nachtigall  
Liebend nach mir aus dem Nebelthal.

Ich komme, ich komme !  
Ach wohin ? Wohin ?

Hinauf ! Streb's hinauf !  
Es schweben die Wolken  
Abwärts, da Wolken  
Neigen sich der unendlichen Liebe.  
Mir ? Mir ? In eurem Schosse Aufwärts !  
Umfangend umfangen !  
Aufwärts an deinen Busen,  
Alliebender Vater !

### Ganymède

Comme dans la lumière matinale  
Tu respends autour de moi,  
Printemps, mon bien-aimé !  
Avec quelle multiple félicité !  
À mon cœur se presse le sentiment sacré  
De ta chaleur éternelle,  
Infinie beauté !

Que je voudrais te serrer  
Dans ces bras !

Ah, en ton sein  
Je m'allonge et me blottis,  
Et tes fleurs, ton herbe,  
Se pressent sur mon cœur.  
Tu rafraîchis la brûlante  
Soif de ma chair,  
Douce bise du matin !  
Le rossignol m'appelle  
Affectueusement de la vallée brumeuse.

Je viens, je viens !  
Mais où ? Où ?

Là-haut ! Cela m'attire là-haut !  
Les nuages glisten  
En bas, les étages  
S'inclinent devant mon amour languissant.  
À moi ! À moi ! En votre giron, en avant !  
Enlacant, enlacé !

En avant, vers ton sein,  
Père, universel amour !

### Wanderers Nachtlied (D 768)

Über allen Gipfeln  
Ist Ruh,  
In allen Wipfeln  
Spürst du  
Kaum einen Hauch ;  
Die Vöglein schweigen im Walde,  
Warte nur, bald  
Ruhest du auch !

Rastlose Liebe (D 752)

Dem Schnee, dem Regen,  
Dem Wind entgegen,  
Im Dampf der Klüfe,  
Durch Nebeldüfte,  
Immer zu ! Immer zu !  
Ohne Rast und Ruh !

Lieber durch Leiden  
Möcht' ich mich schlagen,  
Als so viel Freuden  
Des Lebens ertragen.  
Alle das Neigen  
Von Herzen zu Herzen,  
Ach wie so egen  
Schaffet das Schmerzen !

Wie soll ich fliehen ?  
Wälderwärts ziehen ?  
Alles vergeblich !  
Krone des Lebens,  
Glück ohne Ruh,  
Liebe, bist du !

### Chant nocturne du promeneur

Par-dessus les sommets  
Règne la quiétude,  
Au-dessus des cimes  
Tu sens  
A peine un souffle ;  
Les oiselets se taisent dans la forêt,  
Attends un peu, bientôt  
Tu trouveras aussi le repos !

Amour sans repos

Contre la neige, la pluie,  
Contre le vent,  
Dans la vapeur des abîmes,  
À travers le parfum de la brume,  
Sans arrêt ! Sans arrêt !  
Sans repos ni paix !

Je préférerais me précipiter  
À travers la souffrance,  
Que de supporter  
Tant de joies de la vie.  
Toute cette attirance  
D'un cœur à l'autre,  
Ah, quelle douleur  
Cela procure !

Comment puis-je fuir ?  
À travers la forêt ?  
Tout est vain !  
Couronne de la vie,  
Bonheur sans repos,  
Amour, c'est ce que tu es !

Lied & Mélodie

Ceci est la page 2 du document.

Pour obtenir le document en entier, adressez une demande motivée à

[contact@liedetmelodie.org](mailto:contact@liedetmelodie.org)

